

Te Waka o Raki

Nā Komene Cassidy rāua ko Paulette Tamati-Elliffe i tito (2016).

Nā Komene Cassidy te waiata i whakapākehā.



Nā Wil Stewart te pikitia mai i te whāraki Unsplash.

Kupu (Lyrics)

Puaka te taurapa, Tautoru te takere, Matariki te ihu
Ko te Waka o Raki e

Tū i te atapō tātaia kā whetū, taukapo ana mai i te
taharaki

Matariki ahukanui, tāpuapua

E te ope o te rua Matariki, ka mihi rā

Waitī ki ruka, wai Māori ki raro, he tuna momona, he rau
inaka

Waitā ki te aumoana, hī ana i te rāwaru

E te ope o te rua Matariki, ka mihi rā

Te iwa o Matariki tohu o te tau, ko tītipi a Takaroa ko rewa
i te pae

Nanaohia te uruki e Taramainuku o Te Waka o Raki

Tupu-ā-nuku ka pihi ka tipu, ka hua

Tupu-ā-raki ka iri ka huhua te kukupā

Waipuna i te raki, puhia Ururaki

E te ope o te rua Matariki, ka mihi rā

Pōhutukawa, he pae whakamahara mō aku tau kahuraki
ko whetūrakitia

Hiwa-i-te-raki te āwhero o te wawata

Te iwa o Matariki tohu o te tau, ko tītipi a Takaroa ko rewa
i te pae

Nanaohia te uruki e Taramainuku o Te Waka o Raki

Matariki e x3

Puaka is the stern-post, Tautoru is the hull, Matariki is the carved
bow. This is the Canoe of Raki.

In the early morn, studying the stars. Shining forth from the
horizon..

Matariki provider of plenty, the pools of winter.

To the great chiefs, we salute you.

Waitī above, fresh water below, plentiful eels, bountiful
whitebait.

Waitā in the ocean currents, time to fish for blue cod .

To the great chiefs, we salute you.

The nine of Matariki, the new year, the moon in Takaroa, risen
above the horizon.

Taramainuku holds the tiller of the Canoe of Raki.

Tupu-ā-nuku sprouts, grows and bares fruit.

Tupu-ā-raki hanging from above the pigeons.

The spring in the sky, Ururaki gusts and blows.

To the great chiefs, we salute you.

Pōhutukawa, suspended above, a reminder of my treasured ones
who have gone to join the stars.

Hiwa-i-te-raki this is the determination of the longing heart.

The nine of Matariki, the new year, the moon in Takaroa, risen
above the horizon.

Taramainuku holds the tiller of the Canoe of Raki.

Matariki e x3

Te Waka o Raki

Nā Komene Cassidy rāua ko Paulette Tamati-Elliffe i tito (2016).

Nā Komene Cassidy te waiata i whakapākehā.



Nā Wil Stewart te pikitia mai i te whāraki Unsplash.

Whakataukī / Kīaka (Proverbial Sayings)

1. Matariki Ahuka Nui	1. Matariki provider of plentiful food. Matariki appears in the season when game had already been caught and preserved.
2. Matariki Tāpuapua	2. The Pleiades season when water lies in pools. Used as a synonym for winter.
3. E te ope o te rua Matariki	3. A term of address to acknowledge an assembly of nobles.

Kā Kupu Hou (New Words)

1. Taurapa	1. Stern post of a canoe
2. Takere	2. Hull
3. Taukapo	3. To shine, to twinkle
4. Tītipi	4. Sliver, used to talk about the shape of the moon in the correct Takaroa phase.
5. Nanao(hia)	5. To grasp
6. Uruki	6. Rudder, tiller
7. Tau kahuraki	7. Loved one who has passed on.
8. Whetūraki(tia)	8. Appearing above the horizon, used to talk about our loved ones who have passed away, gone to join the stars.
9. Puaka	9. Rigel sits at the stern post of Te Waka o Raki.
10. Tautoru	10. Orion's Belt, sits at the hull of Te Waka o Raki.
11. Matariki	11. Pleiades is the name of the Matariki cluster of stars that sit at the bow of Te Waka o Raki. The Matariki star Alcyone is the Mother of the cluster, she oversees the health and wellbeing of people. The cluster is correctly known as 'Kā Mata o te Ariki, Tāwhirimātea - The Eyes of the God, Tāwhirimātea'.
12. Pōhutukawa	12. Sterope. This star is the mātāmua of the cluster and is associated with our dead.
13. Waitī	13. Maia. This star is connected with fresh water and the creatures that live within it.
14. Waitā	14. Taygeta. This star is associated with sea water and the creatures that live within it.
15. Tupu-ā-nuku	15. Pleione. This star is connected with the earth and the many sources of food within.
16. Tupu-ā-raki	16. Atlas. This star is associated with food grown above the ground, like birds.
17. Waipuna-a-raki	17. Electra. This star is associated with the rains and is used to help to predict rainfall.
18. Ururaki	18. Merope. This star is connected with the winds and is used to help to predict weather patterns.
19. Hiwa-i-te-raki	19. Calaeno. This star is the pōtiki of the cluster and is known as the wishing star.
20. Taramainuku	20. Taramainuku is the captain of Te Waka o Raki and casts his net to collect the souls of those who have passed.